

## ПЕДАГОГИКА

**Я. Б. Емельянова**

*(Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова, г. Нижний Новгород, Россия)*

### **Обучение коммуникативным контурам как один из путей развития аутентичности речи на иностранном языке в процессе иноязычной подготовки переводчиков**

Показано, что термин «коммуникативный контур» (КК), предложенный Б.М. Гаспаровым, в наибольшей степени отражает специфику переводческого владения и использования иностранного языка и может быть использован для обозначения таких единиц языка в контексте иноязычной подготовки переводчиков. Представлен алгоритм работы с КК, апробированный с участием студентов-переводчиков, обучающихся на 4 курсе программы специалитета. Сделан вывод об эффективности предлагаемого алгоритма, свидетельствующий о более успешном запоминании и оперативном извлечении КК; более активном и адекватном использовании КК в речи и при выполнении упражнений на перевод; приобретении студентами навыков самостоятельной работы с КК.

**Ключевые слова:** аутентичная речь, языковые фрагменты, многокомпонентные сочетания, иноязычная подготовка переводчиков, коммуникативные контуры.

*18 декабря 2023 г.*

---